

# Reporte Anual 2020

*Un año de transformación*



**CALIFORNIA HUMAN DEVELOPMENT**

CREATING OPPORTUNITIES TO END POVERTY

(707) 523-1155 | [www.CaliforniaHumanDevelopment.org](http://www.CaliforniaHumanDevelopment.org) | 3315 Airway Drive, Santa Rosa

# TABLA DE CONTENIDO

<b>Directorio CHD</b> .....	1
<b>Desde el Principio</b>	
• Un Mensaje de Nuestros Líderes en CHD.....	2
<b>Introducción a CHD</b>	
• Guía de Tema: Transformación.....	3
• Donde Empezamos.....	4
• Quienes Somos.....	5
<b>Misión y Objetivos Corporativos</b>	
• Objetivos Estratégicos 2020.....	6
• Contribuciones de las Divisiones.....	7
• Respuesta a la Pandemia.....	8
<b>Enfoque de las Divisiones</b>	
• Servicios de Desarrollo de la Fuerza Laboral y Trabajadores Agrícolas.....	9
• Vivienda de Bajos Ingresos.....	11
• Servicios de Inmigración y Ciudadanía.....	13
• Servicios de Recuperación de Sustancias.....	15
• Servicios de disCAPACIDAD.....	17
• Centro de Servicios para Jornaleros.....	19
<b>Informe de Recursos Humanos</b>	
• Nuestro Compromiso con DEI en CHD.....	21
<b>Informe de Subvención</b> .....	22
<b>Enfoque de Donantes y Voluntarios</b> .....	23
<b>Viendo Hacia Adelante</b> .....	24

# DIRECTORIO DE CHD

## Butte County

### Workforce Development & Farmworker Services

1249 Mangrove Ave, Chico, CA 95926  
Phone: 916-371-8220 x 1051

## Colusa County

### Workforce Development & Farmworker Services

144 & 146 Market St., Colusa, CA 95932  
Phone: 530-458-0326

## Contra Costa County

### Workforce Development & Farmworker Services

929 2nd St., Brentwood, CA 94513  
Phone: 925-634-2565 x 1047

## Glenn County

### Workforce Development & Farmworker Services

451 S. Villa Ave., Willows, CA 95988  
Phone: 530-329-5038

## Lake County

### Aytch Plaza

4440 Cruickshank Road, Kelseyville, CA 95451

Phone: (707) 963-7496

### Farmworker Services

55 First St., Box M, Lakeport, CA 95453  
916-371-8220 x 4335

## Mendocino County

### Workforce Development & Farmworker Services

2550 N State St., Suite 3, Ukiah, CA 95482  
Phone: 707-467-5959

### Immigration and Citizenship

1000 Hensley Creek Rd., Ukiah, CA 95482

## Napa County

### Workforce Development & Farmworker Services

2751 Napa Valley Corporate Dr., Building A, Napa CA 94558  
Phone: 707-253-4648

### Mondavi Farmworker Housing Center

5589 Silverado Trail, Napa, CA 94558  
Phone: 707-495-3335

### Calistoga Farmworker Housing Center

3996 Helena Highway, Calistoga, CA 94515  
Phone: 707-321-4961

## Napa County (Continued)

### River Ranch Farmworker Housing Center

1109 Silverado Trail St. Helena CA 94574  
Phone: 707-963-7496

## Sacramento County

### Workforce Development & Farmworker Services

1000 C Street, Suite 100, Galt, CA 95632  
Phone: 209-744-7702

## San Joaquin County

### Anthony Soto Employment Training Center

2895 Teepee Dr., Stockton, CA 95205  
Phone: 916-371-8220

### Workforce Development & Farmworker Services

631 East Oak St., Lodi, CA 95240  
Phone: 209-331-2081

### Immigration & Citizenship

631 East Oak St. Lodi CA 95240  
Phone: 707-331-2081

## Shasta County

### Workforce Development & Farmworker Services

1325 Pine St. Redding CA 96001  
Phone: 530-225-2157

## Solano County

### Workforce Development & Farmworker Services

459 Marvin Way, Dixon, CA 95620  
Phone: 916-371-8220

### Affordable Housing

#### Parkway Plaza

188 East Alaska Ave, Fairfield, CA 94533  
Phone: 707-435-3440

## Sonoma County

### Anthony Soto Employment Training Center

3315 Airway Dr., Santa Rosa, CA 95403  
Phone: 707-523-1155

### Fulton Day Labor Center

1200 River Road Fulton CA 95439  
Phone: 707-328-9793

### Healdsburg Day Labor Center

405 Grove Street, Healdsburg, CA 95448  
Phone: 707-433-6652

## Sonoma County

### Affordable Housing

#### Ortiz Plaza

5360 Old Redwood Highway, Santa Rosa, CA 95403

Phone: 707-293-9720

### disABILITY Services

1020 Center Dr., Santa Rosa, CA 95403  
Phone: 707-523-1155

### Immigration & Citizenship

3315 Airway Dr., Santa Rosa, CA 95403  
Phone: 707-523-1155

### Athena House at Stonehouse

3555 Sonoma Highway Santa Rosa, CA 95409  
Phone: 707-526-3150

### Outpatient Services

3315 Airway Dr., Santa Rosa, CA 95403  
Phone: 707-523-1155

## Yolo County

### Workforce Development & Farmworker Services

1280 Santa Anita Court, Suite 190, Woodland, CA 95776

Phone: 916-371-8220

### Anthony Soto Employment Training Center

1280 Santa Anita Court, Suite 190, Woodland, CA 95776

Phone: 916-371-8220 x 1037

### Woodland

117 West Main Street, Suite 1B, CA 95776  
Phone: 916-371-8220

## Yuba County

### Workforce Development & Farmworker Services

201 D Street, Suite Q, Marysville, CA 95901  
Phone: 530-723-3591

### Affordable Housing

#### Mahal Plaza

1719 Franklin Rd, Yuba City, CA 95993  
Phone: 530-671-6810

# Un Mensaje de los Líderes de CHD

En California Human Development/Desarrollo Humano de California, CHD, estamos en el negocio del cambio. Por más de 50 años, hemos estado comprometidos en la primera línea de la Guerra Contra la Pobreza ayudando a los trabajadores agrícolas y otras personas de bajos ingresos, de diferentes ámbitos de la vida, a superar barreras y encontrar caminos para lograr su versión del Sueño Americano.

Atendemos directamente a más de 25,000 personas en 31 condados del norte de California con servicios a los campesinos y desarrollo de la fuerza laboral, vivienda de bajo ingresos, inmigración y ciudadanía, servicios de recuperación de sustancias y servicios para discapacitados. Esta es una gran marca de servicio. Sin embargo, estamos conscientes que existen muchas más personas que pueden beneficiar de una oportunidad. Necesitamos ser creativos e innovadores en nuestro enfoque para ayudar a quienes más lo necesitan.

Estamos preguntando a la gente que haga el trabajo realmente duro de transformarse a sí mismos y a sus familias, con el resultado deseado siendo algo mucho más desafiante... elevando a todas nuestras comunidades. Creemos en la potencial de cada uno de nuestros clientes. Tienen muchos dones personales: inteligencia, valor, fuerza, determinación y fortaleza. Al buscar una vida mejor para ellos mismos, enriquecen a nuestras comunidades con sus dones. El mundo se convierte en un lugar mejor donde todos pueden vivir.

Al apoyar a nuestros clientes en hacer cambios en sus propias vidas, nos damos cuenta de que debemos cambiar individualmente y como una organización para servir mejor a nuestra comunidad. Debemos adoptar nuevas tecnologías, desarrollar nuevos modelos de instrucción y aprendizaje, improvisar nuevas estrategias de financiamiento para viviendas de bajos ingresos, crear nuevas asociaciones y comprometernos con un nuevo espíritu de transformación en la forma en que pensamos sobre los problemas, las oportunidades y el potencial humano.

En CHD estamos en el negocio del cambio. Cambio para mejores oportunidades. Cambio para una vida mejor. Cambio para un futuro más brillante. Al principio y al final de cada día, estamos para servir a las personas que sueñan con una vida mejor. Es el Sueño Americano.

Con respeto y humildad,

MIGUEL MEJIA

*CHD 21' Presidente  
de la Junta*

EMILA AGUILAR

*CHD 20' Presidente de  
la Junta*

THOMAS STUEBNER

*Director Ejecutivo*

# TRANSFORMACIÓN

El año 2020 fue un año de cambios, nuevas oportunidades, sorpresas y resiliencia.

En California Human Development/Desarrollo Humano de California, CHD, reconocemos que aunque fue un año turbulento con tantas cosas sucediendo en nuestra sociedad y en nuestra organización, también fue un año de transformación.

A través de la pandemia, los incendios forestales y el clima político, CHD se ha mantenido como un servicio esencial para muchas personas buscando oportunidades, apoyo y esperanza.

El año pasado nos dio una oportunidad de reflexionar sobre nuestro pasado, evaluar nuestro presente y planificar nuestro futuro. Debemos resaltar y mostrar la rica historia de CHD para asegurarnos de que sus principios fundamentales guíen nuestra evolución como organización.

La transformación es un cambio profundo de forma. La nuestra ha sido revitalizarnos y volver a dedicarnos a nuestra misión, visión y propósito. California Human Development/Desarrollo Humano de California, CHD, ve hacia nuestro futuro y cómo podemos guiar de manera innovadora la guerra contra la pobreza.



**El Informe Anual 2020 está dedicado a nuestra historia, nuestros logros, nuestra resiliencia, pero más importantemente a las personas que cambiaron sus vidas y alcanzaron nuevos sueños.**

**¡AHORA PERMÍTANOS COMPARTIR  
NUESTRA HISTORIA DE  
TRANSFORMACIÓN CON USTED!**

# DONDE EMPEZAMOS



*Una imagen durante los días de fundación de CHD*

George Ortiz creció en el este de Los Ángeles como un atleta excepcional. Atendió a la Universidad Estatal de Fresno con una beca de pista. Obtuvo un título en Ciencias Sociales y aceptó un trabajo como trabajador social en el condado de Sonoma. Ortiz se convirtió en un líder influyente en la promoción de la equidad para los mexicoamericanos e inmigrantes en la Bahía del Norte y California en general.

Jerry Cox comenzó su carrera como sacerdote y se convirtió en el subdirector del Hanna Boys Center en Sonoma Valley. Finalmente, también se desempeñó como canciller de la Diócesis de Santa Rosa, donde se involucró activamente en las comunidades locales donde más bien se hablaba español. Cox era el único sacerdote bilingüe de la diócesis, que se extendía hasta Oregon.

Louis Flores nació de padres que trabajaban en los astilleros del Área de la Bahía. Sirvió en la Marina, atendió a la Universidad Estatal de Fresno y se convirtió en ingeniero eléctrico y abogado. A medida que le llegaba el éxito, Flores mantenía de vista sus raíces. Sentía un fuerte sentimiento por la justicia social para los latinos. Se mantuvo cerca de su hermano de fraternidad George Ortiz, quien sentía lo mismo.

Aurelio Hurtado era un inmigrante mexicano que trabajaba en una bodega de Napa cuando asistió a un discurso de César Chávez y se sintió tan inspirado que apenas pudo contenerse. De regreso al trabajo, le dijo a cualquiera que quisiera escuchar sobre los cambios en curso para mejorar las condiciones de los trabajadores agrícolas.

Inspirados a servir a los trabajadores agrícolas de nuestro estado durante la era de los Derechos Civiles, la visión compartida de elevar a estas personas unió a este grupo. Para 1967, los cuatro hombres habían formado una alianza de base y crearon una agencia de servicios sociales sin fines de lucro, primero llamada North Bay Human Development Corporation. Después de 1980 se conocería más tarde como California Human Development/Desarrollo Humano de California, CHD. Los esfuerzos de los padres fundadores de CHD, George Ortiz, Jerry Cox, Louis Flores y Aurelio Hurtado, continúan hoy a través de los servicios de CHD. Nuestra organización apoya con orgullo a más de 25,000 personas al año en 31 condados del norte de California con ayuda para perseguir su Sueño Americano.

Este grupo dedicado quería crear oportunidades para aquellos que más luchaban en nuestra comunidad, apoyándolos para asegurar educación, capacitación, trabajos y mejores condiciones sociales para vivir con independencia y dignidad humana.

CHD está compuesto de varias divisiones: Vivienda de Bajos Ingresos; El Centro Laboral; Servicios de disCAPACITADOS; Desarrollo de la Fuerza Laboral y Servicios para Trabajadores Agrícolas; Inmigración y Ciudadanía; y Servicios de Recuperación de Sustancias, cada uno guiándose con el propósito central de ayudar a las personas dentro de nuestras comunidades.



*Louis Flores, George Ortiz, Aurelio Hurtado, con Candido Morales*

# QUIENES SOMOS



## MISIÓN

Somos una organización de servicios humanos que crea caminos y oportunidades para las personas que necesitan superar las barreras en su búsqueda de una vida mejor.

## VISIÓN

Abrimos puertas, construimos comunidades sólidas y mejoramos vidas.

## VALORES

En California Human Development, creemos en:

- Servicio con respeto
- Servicio con integridad
- Servicio con honestidad
- Servicio con humildad



# OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

De manera similar a nuestra declaración de misión, los objetivos estratégicos nos guían. La planificación estratégica es importante para asegurar la longevidad y sostenibilidad de nuestros servicios.

Estos fueron los objetivos estratégicos de CHD en 2020.



# CONTRIBUCIONES DE DIVISIONES A LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

## Vivienda de Bajos Ingresos

Debido a la necesidad para más servicios en la división de Vivienda de Bajos Ingresos, creamos estrategias para ofrecer servicios a un mayor número de personas. Lo logramos a través del desarrollo de Ortiz Plaza I, hace unos años atrás y ahora con el nuevo desarrollo de Ortiz Plaza II.

Al formar asociaciones con desarrolladores primarios, podemos asegurar más servicios para la comunidad.

## Inmigración y Ciudadanía

Nuestros socios y las partes interesadas trabajaron juntos para satisfacer la demanda de servicios de inmigración y ciudadanía porque existe una necesidad significativa en nuestras áreas de servicios. Ofrecemos asistencia con casos de DACA, ajuste de estatus, solicitudes de ciudadanía, peticiones familiares, renovaciones de tarjetas de residencia y Visas U para ayudar a las personas en su viaje hacia la ciudadanía estadounidense.

## Servicios de Recuperación de Sustancias

Servicios de Recuperación de Sustancias estructuraron creativamente sus servicios de manera que mejoraron la eficacia de la organización en el contexto de la pandemia. El rápido desarrollo del procesos de cuarentena y seguridad para el tratamiento en persona demostró su compromiso a la excelencia de operaciones y de administración.

## Servicios de disCAPACIDAD

Al desarrollar el plan de estudios, la división se enfocó en identificar a socios interesados en participar con la comunidad; por ejemplo, el gerente desarrolló una serie de oradores profesionales por medio Zoom. La series enfocó en los intereses de los clientes. Además, han restablecido relaciones con socios principales como el Departamento de Rehabilitación, profundizando así las conexiones a las partes interesadas.

## El Centro Laboral

El Centro Laboral aseguró la eficacia organizativa a lo largo de la pandemia. El Centro Laboral empleo estrategias para preparar y entrenar al personal desarrollando descripciones completas de funciones. Durante el año, el equipo se enfocó en formar estándares de procedimientos operativos para fortalecer su programa.

## Servicios de Desarrollo de la Fuerza Laboral y Trabajadores Agrícolas

A lo largo de 2020, esta división estuvo muy involucrada en el desarrollo de una agenda política que se centra en cuestiones principales de promoción. En enero, el director de la división viajó a Washington D.C. y habló con los legisladores para promover el aumento de la capacidad del programa a través del apoyo del gobierno.

*que año...*

# RESPUESTA A LA PANDEMIA

Ni siquiera una pandemia mundial podía detener el trabajo de California Human Development en 2020. El año pasado nos enseñó como liderar y motivar a un equipo durante un tiempo de crisis. 2020 nos equipó con resiliencia y nos mostró nuevas formas de adaptarnos y progresar. A medida que pivotamos y ajustamos nuestras operaciones para cumplir con los requisitos de seguridad. Nos comprometimos continuamente a satisfacer las necesidades de la comunidad en cambio constante.

**TODOS** los servicios originales de CHD se mantuvieron disponibles en 2020, ya sea virtuales o con capacidad reducida. En tiempos de crisis e incertidumbre, es importante tener una comunidad en la cual apoyarse--eso es lo que continuamos brindando.

En Mayo de 2020, CHD implementó el proyecto de Asistencia de Ayuda en Caso de Desastre para Inmigrantes (DRAI), una asistencia financiada por el estado por única vez para inmigrantes adultos indocumentados afectados por COVID-19. Estamos increíblemente orgullosos de haber alcanzado nuestra meta de distribuir más de \$5,000,000 en cheques de estímulo del estado de California específicamente a inmigrantes en nuestras áreas de servicio.

El proyecto DRAI es solo un ejemplo de cómo nos mantuvimos comprometidos con nuestra misión durante los tiempos de una pandemia. **En los siguientes aspectos destacados de la divisiones, leerá sobre cómo cada división logró reorganizar sus servicios a raíz del COVID-19.**



# SERVICIOS DE DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL Y TRABAJADORES AGRÍCOLAS

**La población de trabajadores agrícolas sufrió de manera desproporcionada de los numerosos desastres de 2020; no solo se vieron los trabajadores agrícolas afectados de salud por la pandemia y por las interrupciones en el trabajo, sino que también sufrieron del desplazamiento del trabajo debido a los devastadores incendios forestales.**

En 2020, la división tuvo la suerte de tener una pequeña cantidad de personas afectadas por COVID-19 y pudo mantener la mayoría de las oficinas y servicios abiertas durante todo el año. A través de llamadas telefónicas o citas externas, los programas y entrenamientos continuaron de manera constante, y pudieron atender a todas las personas que solicitaron ayuda. Un aumento de financiación nos brindó la oportunidad de aumentar nuestro alcance mientras adherimos a los requisitos de seguridad.

A medida que los desastres naturales se vuelven más comunes, los Programas de Recuperación de Desastres Naturales son más importantes y necesarios. Eric, un electricista, fue afectado por los incendios forestales y utilizó el programa para recuperarse.

*"Después de los incendios, mucha gente fue afectada. La reconstrucción no había comenzado... y todos los que fueron desplazados de su trabajo estaban buscando trabajo. Me encontré en la pobreza ", dice Eric.*

Ahora ubicado en Forest Restoration en Skyline Wilderness Park, Eric se ha librado de deudas. En 2020, con la ayuda de nuestro programa, Eric se mantuvo estable y con empleo.

# LOS ENFOQUES DE SERVICIOS DE DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL Y TRABAJADORES AGRÍCOLAS

## 221

personas fueron colocadas en puestos de trabajo a través del Programa Nacional de Trabajadores Agrícolas, ganando un promedio anual de

## \$30,000

## 302

personas fueron colocadas en programas de recuperación de desastres naturales donde obtuvieron un promedio anual de

## \$16,000

## 820

personas recibieron servicios de apoyo adicionales promediando

## \$300

Los Servicios de Desarrollo de la Fuerza Laboral y Trabajadores Agrícolas proporcionan servicios de entrenamiento y empleo. Nuestro programa de entrenamiento ofrece educación en construcción de edificios, soldadura y conducción de camiones, así como un plan de estudios básico de múltiples oficios. Junto con la educación, también ofrecemos asistencia con el cuidado de niños, la vivienda y las tarifas de las clases. Las oficinas de campo del programa de Servicios de Empleo brindan recursos para un empleo estable, cuidado infantil y asistencia para la vida, orientación para jóvenes en riesgo, talleres de habilidades para la vida, experiencia laboral y ayuda en casos de desastre.



ACTUALIZACIÓN DE LA DIVISIÓN

# VIVIENDA DE BAJOS INGRESOS

California Human Development/Desarrollo Humano de California, CHD, se dedica a proporcionar viviendas seguras, de calidad y asequibles para personas de bajos ingresos. La división de Vivienda de Bajos Ingresos le brinda a las familias de trabajadores agrícolas, personas mayores de edad, personas con discapacidades y otras personas de bajos ingresos de diferentes ámbitos de la vida, un lugar al que llamar hogar. Hay viviendas para trabajadores agrícolas disponibles en Mahal Plaza, Aytch Plaza, Ortiz Plaza, y **en la vivienda para los trabajadores agrícolas**. Estos residentes tienen acceso a muchos servicios de apoyo y actividades de bienestar. Se ofrece una comunidad para personas mayores de edad en Parkway Plaza en Fairfield.

Cuando el mundo se vio obligado a quedarse en casa, la división de Vivienda de Bajos Ingresos dio un paso al frente para garantizar que todos los residentes estuvieran sanos y cómodos. Debido a que los trabajadores agrícolas y personas mayor de edad son de grupos con más riesgo de exposición al COVID-19 y nuestros residentes viven en lugares relativamente cerrados, esta tarea resultó ser profundamente difícil.

Con la asistencia de las fundaciones y subvenciones de la comunidad local, la división pudo mantener los servicios de residencia virtual, la entrega de alimentos sin contacto, las clases de educación sobre la salud, y aumentamos las medidas de seguridad y saneamiento.

La necesidad de servicios individuales para residentes aumentó considerablemente a lo largo del año. El Coordinador de Servicios para Residentes brindó apoyo y recursos, procesó solicitudes para programas de asistencia estatal, asistencia con servicios públicos, citas de telesalud y actualizaciones educativas para los residentes de Parkway Plaza.

Otro logro de esta división fue la continuación del proyecto Ortiz II, un proyecto de vivienda bajo construcción para familias campesinas.

***“La vivienda de bajos ingresos es muy importante para las personas que trabajan en la agricultura porque, como todo el mundo sabe, no pagan muy bien... pero es realmente lo que sostiene a nuestro país. Tener un lugar que sea asequible para los trabajadores agrícolas beneficia no solo a los trabajadores agrícolas, sino a todo el estado”.***

-- Max, Resident of Ortiz Plaza + CHD Boardmember

# LOS ENFOQUES DE VIVIENDA DE BAJOS INGRESOS

En 2020, CHD recibió cerca de \$3,000,000 dólares en subsidios, de los cuales alrededor de \$900,000 fueron hacia la vivienda de centros de agrícolas. Nuestros residentes de viviendas asequibles solo tuvieron que pagar el 30% de sus ingresos brutos ajustados hacia la renta.

## El condado de Contra Costa y El Banco de Comida de Solano

continuó proporcionando 3 distribuciones mensuales de alimentos a los residentes de Parkway Plaza. El personal se hizo cargo de la coordinación de la distribución de alimentos durante todo el año de 2020. El personal descargó, empacó y entregó cajas de comida a la puerta de cada residente.

## La Fundación Comunitaria de Solano

Proporcionó la subvención para respuesta a emergencias a Parkway Plaza de

# \$5,500

para ayudar con la compra de PPE, elementos esenciales de emergencia para los residentes y comprar tabletas para ayudar a nuestros adultos mayores de edad mantenerse conectados virtualmente.

## La Fundación Comunitaria de Fairfield

a dado mas de

# \$12,000

de mayo a diciembre de 2020 en comidas calientes compradas en restaurantes locales, distribuidas dos veces al mes a todos nuestros residentes.

## Elección en envejecimiento: Programa de prevención y acceso temprano para personas mayores

Este programa proporcionó a todos los residentes interesados en tabletas y acceso a Wi-Fi para unirse a clases diarias de salud y bienestar en línea. Los temas incluyen nutrición, ejercicio, y salud mental. Las clases aún están en curso y mantiene a nuestros residentes comprometidos desde la seguridad de sus hogares.

# INMIGRACIÓN Y CIUDADANÍA

La División de Inmigración y Ciudadanía de CHD comenzó a ofrecer servicios a la comunidad al final de los 1990s. Desde entonces, el programa se ha desarrollado para proporcionar una variedad de servicios de inmigración como servicios de DACA; ajuste de estatus; solicitudes de ciudadanía; peticiones familiares; renovaciones de tarjetas de residencia; y Visas U para ayudar aliviar las barreras financieras y las dificultades en el camino hacia la ciudadanía.

Muchos clientes que buscan servicios son estudiantes de bajos ingresos que están aprendiendo un segundo idioma y no pueden pagar un abogado para preparar sus casos. Un aspecto único de nuestro programa es que cada miembro del personal tiene su propia historia como inmigrante o hijo de padres inmigrantes. Esta compasión por comprender las dificultades que enfrentan los clientes crea una relación de confianza y respeto.

En muchos casos, las tarifas de los clientes se pagan a través de subsidios que permiten a los administradores de casos atender más clientes cada año.

Para una división basada casi exclusivamente en las relaciones personales, no fue un año fácil. Mientras que el equipo se acomodaba a trabajar desde casa, desarrollaron soluciones creativas para garantizar que sus clientes aún recibieran el servicio adecuado. En lugar de las interacciones habituales en persona, la división creó una lista de verificación de formularios y documentos para completar con anticipación y ayudar virtualmente o por teléfono para minimizar el riesgo de exposición al COVID-19.

**En un año de lucha en todas las frentes, el programa ha creado el camino hacia la ciudadanía para muchos en nuestra comunidad. Nos sentimos honrados de servir y empoderar a los clientes a medida que construyen un futuro mejor para ellos y su familia.**



# LOS ENFOQUES DE INMIGRACIÓN Y CIUDADANÍA

## Los fondos de subsidio ISS permitio...



... y educación ciudadana para 1300 personas!

*“CHD me informo de como me podian ayudar a pagar mis papeles de DACA. Era informacion que me interesaba porque es bastante caro especialmente cuando vas a la universidad, pagar DACA.”*

-- Jesus, Alumno de Mendocino College, Ayuda con DACA por CHD



## Los fondos de servicios legales de DACA permitio...



MISTAKES  
ARE  
OPPORTUNITIES  
TO  
LEARN!

# SERVICIOS DE RECUPERACIÓN DE SUSTANCIAS

Los Servicios de Recuperación de Sustancias (SRS) se formó como un paraguas de divisiones para tres programas separados: Servicios para Pacientes Ambulatorios, Hogares de Vida Sobria y Athena House en Stonehouse (tratamiento residencial). Durante los últimos 40 años, la división ha visto muchos cambios en la propiedad, en los programas y en factores de estrés financieros. No hace falta decir que la directora de la división, Sylvie Vatinelle De La Cruz y su equipo estaban acostumbrados a lidiar con muchos problemas a la vez, una habilidad que tomó mayor importancia cuando ocurrió la pandemia.

Los servicios de recuperación de sustancias ofrecen vías comprobadas de recuperación para las personas que luchan contra la adicción y el abuso de sustancias, un servicio que vio una demanda cada vez más alta a medida que aumentó el uso de sustancias relacionadas con el estrés en 2020. SRS vio esto de primera mano; especialmente para los que se encuentran al comienzo del tratamiento, la falta de acceso a grupos de apoyo en persona provocó un aumento en las recaídas y sobredosis. SRS tuvo que cambiar su enfoque del tratamiento hacia una mayor reducción de daños, haciendo todo lo posible para encontrar a sus clientes donde estaban.

El personal de Athena House se sorprendió con la resiliencia y la unidad que demostraron sus clientes, a pesar de las circunstancias.

A pesar de todo, el equipo permaneció comprometido con la salud y la seguridad de la comunidad: en las primeras etapas de la pandemia, las asesoras de tratamiento ambulatorio se comprometieron a reunirse con los clientes que buscaban servicios en persona utilizando los protocolos sociales más seguros conocidos en ese momento, incluso cuando los protocolos eran confusos. El personal, que en algunos momentos no era más que un equipo básico, era flexible con los procedimientos fluctuantes y siempre estaban ansiosas por aprender nuevas técnicas y estrategias para tener máximo impacto. En el año 2020, 53 personas completaron con éxito el tratamiento residencial y 14 personas completaron con éxito el cuidado posterior.

**Para muchos de sus clientes, la pandemia se convirtió en la manifestación de su enfermedad. Pero igual que el equipo de SRS, los clientes son sobrevivientes.**

# LOS ENFOQUES DE LA DIVISIÓN DE RECUPERACIÓN DE SUSTANCIAS

## La casa de ATHENA

7500 noches de cama fueron proporcionadas a través del Departamento de Salud y Comportamiento del Condado de Sonoma

1254 noches de cama fueron proporcionadas a través de nuestras asociaciones con Sober Circle e individuos

957 noches de cama fueron proporcionadas a mujeres embarazadas o con niños

140 mujeres atendidas en total

## Hope Village

44 mujeres &

14 niños

Proporcionados con viviendas asequibles limpias y sobrias

*“CHD le da a las mujeres la oportunidad de adquirir las habilidades para reconstruir sus vidas. Les brinda las herramientas para que enfrenten su adicción y aprendan una nueva forma de vida que tal vez nunca antes hayan tenido.”*

## Tratamiento de Sustancias Ambulatorio

482

personas atendidas

-- Didi, Ex Clienta de Stonehouse

# SERVICIOS de disCAPACIDAD



**De manera parecida a los Servicios de Recuperación de Sustancias, los Servicios de disCAPACIDAD formaron una combinación de programas separados. Hoy, cada parte del programa trabaja en conjunto para mantener el enfoque de responder a las necesidades de las personas que apoyan a través de servicios de empleo, enriquecimiento educativo y salidas a la comunidad.**

En febrero de 2020, los Servicios de disCAPACIDAD pasaron por dos cambios importantes: incorporaron al nuevo director Jeremy Hogan, y comenzaron a reestructurar sus programas de acuerdo con los enfoques centrados en la persona, exigidos por la legislación - Servicios Basados en el Hogar y la Comunidad (HCBS). Unas pocas semanas después, se presentó un tercer cambio inesperado, cuando el equipo se encontró trabajando para mantener los programas durante una pandemia global. Durante el año, Jeremy y su departamento adaptaron su plan de estudios, ajustaron sus servicios e infraestructura para continuar efectivamente con las metas programáticas.

COVID-19 obligó a los Servicios de disCAPACIDAD a modificar la estructura de su rutina diaria. El programa continuó brindando capacitación laboral en persona a quienes trabajan como trabajadores esenciales en la comunidad. Sin embargo, los programas de día se volvieron virtuales y ofrecieron múltiples clases diarias en línea al 80-85% de su capacidad. Estas extensas clases de Zoom han recibido mucho respeto del público debido a características como la series de carreras, en lo que les permitió mejorar su plan de estudios esencial con herramientas prácticas. El programa también ofreció varios servicios remotos a las personas que normalmente participan en su programación, incluyendo entregas de paquetes y la correspondencia telefónica. Las dificultades del año 2020 no pararon el trabajo de esta división.

El resultado fue que la pandemia en realidad llevó a la división hacia su objetivo de centrarse más en las personas y mientras se preparan para reabrir su sitio, las cohortes más pequeñas obligan a satisfacer las necesidades de cada individuo.

**A medida que ingresamos a la nueva fase de servicios, continuamos viendo el tema común de resiliencia y transformación de individuos y empleados.**

# LOS ENFOQUES DE SERVICIOS DE DISCAPACITADOS

**En 2020, la financiación para  
los servicios de disCAPACIDAD nos permitio...**

Propocionar  
servicios de día a

## 75

adultos con  
discapacidades  
intelectuales  
y/o del  
desarrollo

Propocionar  
aproximadamente

## 300

horas de clases  
educativas antes  
de COVID-19 y  
más de 850 horas  
de clases de Zoom  
durante COVID-19

Propocionar  
aproximadamente

## 1500

horas de  
Entrenamiento  
Laboral a adultos  
con discapacidades  
intelectuales y del  
desarrollo

Ayudar a

## 10

adultos con  
discapacidades  
de desarrollo  
navegar por los  
beneficios de  
desempleo y el  
regreso al  
trabajo

***"Todos los días se siente bien venir a trabajar y ver a mis amistades...mis supervisores aquí me ayudan a cumplir mis metas."***

-- Jesus, cliente de Servicios de disCAPACIDAD

# SERVICIOS DEL CENTRO LABORAL

El Centro Laboral de CHD brinda un lugar seguro y digno donde los jornaleros pueden reunirse con los empleadores para trabajar honestamente y recibir un salario justo. Este programa depende de las interacciones entre la clientela y los jornaleros. La interrupción repentina de las interacciones en persona como resultado de COVID-19 resultó increíblemente disruptiva, pero la comunidad se construyó sobre la base de la resiliencia y la dedicación.

La pandemia desafió las estrategias convencionales para encontrar trabajo y salarios justos. Con un pequeño equipo que administraba los sitios de Healdsburg y Fulton, nuestro equipo de Servicios de Jornaleros se dispersó inicialmente a medida que se nos ocurrieron soluciones creativas para administrar los efectos de los protocolos de salud. Pasamos a inicios de sesión diarios, operaciones móviles y despachos solo al aire libre. Inicialmente, esto ejerció presión sobre los trabajadores que no estaban acostumbrados a tales restricciones, pero demostraron flexibilidad a medida que pasaba el tiempo.



Incluso cuando nos vimos obligados a cerrar nuestra ubicación en Fulton, nuestro programa permaneció dedicado a la salud y seguridad de la fuerza laboral. Cuando la información sobre síntomas, pruebas y vacunas se perdió en la traducción a los trabajadores, los servicios de jornaleros se intensificaron. En asociación con organizaciones como St. Joseph's Health Medical Group, Graton Day Labor Center, Alliance Medical Center, Corazon Healdsburg y los líderes de la ciudad y el condado, el Centro Laboral trabajó para ofrecer información confiable y oportunidades con respecto a COVID-19. El Centro Laboral proporcionó pruebas, vacunas y equipo de protección personal a los clientes durante el transcurso del año. Además, en colaboración con Redwood Empire Food Bank, el programa creó un programa integral de distribución de alimentos en Fulton. A través de la colaboración, la innovación y la perseverancia de la comunidad, el equipo de DLS mantuvo su compromiso a la salud y el sustento de la población que servimos.



# LOS ENFOQUES DEL CENTRO LABORAL

*Aproximadamente 445 clientes obtuvieron un trabajo en el transcurso de 2020*

## La Fundacion del Condado de Sonoma

asignó \$25,000 para proporcionar educación semanal, PPE y alimentos para los jornaleros y sus familias. El programa atendió a unas 280 personas de forma directa y aproximadamente a 1,000 personas de forma indirecta.

## ÉXITO DEL CLIENTE DURANTE LA PANDEMIA

Francisco, un trabajador desde hace mucho tiempo de Healdsburg, utilizó los recursos ofrecidos para navegar la pandemia. Al ser mayor de edad, estaba preocupado por su salud, por lo que con frecuencia utilizaba las oportunidades de exámenes en nuestro centro. Esto aseguró que él, su familia y sus empleadores estuvieran sanos. Cuando llegó el momento, encontró información confiable sobre las vacunas y las medidas de protección personal. Una vez que estuvo seguro que quería recibir la vacuna, el centro lo puso en contacto con un centro médico local para una cita. Esto sirvió de ejemplo para sus compañeros de trabajo, y pronto muchas personas en el Day Labor Center se acercaron para vacunarse. Con el apoyo del centro, él y su familia prosperaron durante la pandemia.



# DIVERSIDAD, EQUIDAD, E INCLUSIÓN EN CHD



En nuestra misión de abrir puertas, construir comunidades sólidas y mejorar vidas, California Human Development/Desarrollo Humano de California (CHD) comprende la responsabilidad fundamental que desempeña una organización robustamente diversa en el logro de las metas organizacionales y comunitarias. Nuestra fuerza proviene de la población diversa que contratamos y servimos. Celebramos todas las cualidades y atributos que nos hacen únicos, y creemos firmemente en el poder de una comunidad inclusiva, donde podemos crear un sentido de pertenencia para todos y proporcionar una base para la justicia social. A través de nuestros esfuerzos, nos dirigimos hacia la diversidad, la equidad, la inclusión, la pertenencia y la justicia social al participar en mejorar continuamente y dirigir cualquier barrera que surja de prejuicios, discriminación, racismo y estructuras organizativas que apoyan tales actitudes y acciones.

**La diversidad, la equidad y la inclusión están inculcadas en la cultura de CHD. Continuaremos creando un ambiente inclusivo y nos comprometemos a:**

- Adoptar y valorar distintos puntos de vista que una organización diversa e individuales brindan para lograr la excelencia inclusiva en todo lo que hacemos.
- Educar a nuestro personal para que sean defensores de la justicia social creando programas que reflejan la diversidad de nuestras comunidades y eleven la conciencia cultural.
- Evaluar regularmente las prácticas de contratación y los procesos de revisión del desempeño para atraer, retener y desarrollar empleados talentosos de orígenes diversas.
- Hablar de las disparidades en áreas como la representación de la Junta Directiva, el impacto en la comunidad y la retención.
- Asociarnos con otras organizaciones que sirven a personas marginalizadas, desatendidas o que brindan oportunidades a los miembros desfavorecidos de la comunidad.

**El compromiso de CHD con la diversidad, la equidad y la inclusión se verá reflejado en las siguientes expectativas y acciones:**

- Los miembros de la administración de CHD están comprometidos a construir y mantener un ambiente de trabajo equitativo e inclusivo donde se celebra y se valora la diversidad cultural. Los involucrados en el proceso de contratación practicarán y defenderán las prácticas de diversidad, equidad e inclusión.
- La Junta Directiva de CHD y todos los empleados de la organización trabajan para reconocer, incorporar y valorar la diversidad como oportunidades para obtener conocimientos valiosos unos de otros y aprender de las experiencias e ideas globales de los demás.
- CHD promueve el diálogo abierto, la escucha activa y la incorporación de ideas de los empleados para establecer la inclusión como una marca organizacional.
- Promover la equidad y la justicia social en CHD y mejorar la equidad y la justicia a nivel global.

---



---

# UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Las siguientes organizaciones fueron socios cercanos y valiosos partidarios de nuestros objetivos generales en 2020.

Alliance for Workforce Development, Inc.

Association of Farmworker Opportunity Programs

Butte County Regional Occupational Program

California Department of Community Services and Development

California Department of Developmental Services

California Disability Services Association

California Department of Social Services

California Labor and Workforce Development Agency

California Regional Petaluma Adult Education

California Rural Legal Assistance

California State University Sacramento

California Tobacco Control Program

Carpenters Training Committee

Center for Employment Training

Central Valley Opportunity Centers Inc.

Chamber of Commerce

City of Stockton - Major's Office

Colusa County Office of Education

Community Foundation Sonoma County

Community Services and Development Department

Contra Costa County Workforce Development Board

East Bay Works

El Dorado Workforce Development Board

Elk Grove Adult and Community Education

Thank  
you

Si no hemos nombrado a alguno de nuestros benefactores, nuestras disculpas son tan sentidas como nuestro agradecimiento por su ayuda.

---



---



---

---

---

# UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Las siguientes organizaciones fueron socios cercanos y valiosos partidarios de nuestros objetivos generales en 2020.

Employer's Training Resource  
Employment and Training Panel  
Employment Development Department  
Glenn County Regional Occupational Program  
Golden Sierra Workforce Development Board  
Grow West  
Hispanic Chamber of Commerce  
Humboldt County Workforce Development Board  
Job Link  
Job Training Center-Workforce Solutions  
La Cooperativa Campensia de California  
Medtronic  
Mendocino County Office of Education Regional Occupational Program  
Mendocino Private Industry Council  
Monditor Advocate Office  
Mother Lode Job Connection  
Napa Valley Adult Education  
North Bay Regional Center  
North Central Counties Consortium  
North State Building Industry Foundation  
Northern Rural Training and Employment Consortium  
Oroville Adult Education Career and Technical Center  
Proteus Inc.  
Sacramento County  
Sacramento Employment and Training Agency



Si no hemos nombrado a alguno de nuestros benefactores, nuestras disculpas son tan sentidas como nuestro agradecimiento por su ayuda.

---

---

---

---

---

# UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Las siguientes organizaciones fueron socios cercanos y valiosos partidarios de nuestros objetivos generales en 2020.

San Joaquin Delta College  
San Joaquin Housing Authority  
San Joaquin Public Health Services  
San Joaquin Worknet  
SMART Business Resource Center  
Solano Adult School  
Solano Community Foundation  
Solano County  
Solano County Workforce Development Board  
Solano Employment Connection  
Solano Junior College  
Sonoma County  
Sonoma County Vintners Foundation  
Sonoma County Workforce Development Board  
Stockton Unified School District  
Truck Driving Academy  
Union Local 442  
United States Department of Labor  
United States Probation & Pretrial Services  
University of Pacific  
Valley Plastics  
Workforce Alliance of the North Bay  
Yolo County Office of Education  
Yolo County Workforce Development Board



Si no hemos nombrado a alguno de nuestros benefactores, nuestras disculpas son tan sentidas como nuestro agradecimiento por su ayuda.

---

---

---

---



---

Nos gustaría agradecerles a los donantes e individuales generosos que nos ayudaron a lograr nuestra misión de abrir puertas, construir comunidades sólidas y mejorar vidas a través de sus contribuciones financieras. No podríamos hacerlo sin su apoyo.

Emila **Aguilar**  
 Maximiliano **Aguilar**  
 Hannah **Bennet**  
 Mary **Biggs**  
 Hector **Brambila**  
 Sarah **Cervinski**  
 Samuel & Kathleen **Cohen**  
 Tare **Gatti**  
 Rita **Geraghty**  
 Shinder **Gill** PhD  
 Gregory **Grigson**  
 Kai **Harris**  
 Chios **Holguin**  
 Molly **Hollowell**  
 Carly Velez **Huston**  
 Christina **Hutton**  
 Jody **Krzan**  
 Nicole **Roldan-Leben**  
 Jennifer **Marks**  
 Janette **McClelland**  
 Miguel **Mejia**  
 Jesse **Ortiz**  
 Horacio **Paras**  
 Maridel **Perlas**  
 Rene  
 Yael **Saiger**  
 Luis **Sanchez**  
 Tony **Silva**  
 Thomas **Stuebner**  
 Marcy **Swenson**  
 Justin **Tripp**  
 Edgar Garcia **Vargas**  
 Barry **Wineroth**



Si no hemos nombrado a alguno de nuestros benefactores, nuestras disculpas son tan sentidas como nuestro agradecimiento por su ayuda.

---



---

# VIENDO HACIA ADELANTE

---

Ahora avanzamos hacia el 2021 y traemos todo lo que hemos aprendido del año pasado con nosotros. Nuestro compromiso con nuestros valores fundamentales y el apoyo de la comunidad se mantendrá en frente de los desafíos nuevos e inesperados.

Así como la pandemia cambia, nosotros también cambiamos. Ya en 2021, hemos modificado nuestros servicios para brindar apoyo a nuevas comunidades de nuevas formas. A través de fondos asegurados por la ley CARES 2020, hemos implementado programas para apoyar más asistencia para vivienda y servicios públicos, programas de verano y después de la escuela para estudiantes locales, aumentar ayuda de inmigración y una variedad de otros servicios.

Desde enero de 2021, cuando los residentes de Parkway Plaza estuvieron entre las primeras comunidades en recibir su vacuna COVID-19, hemos estado a la vanguardia de las vacunas y los recursos pandémicos para nuestras poblaciones más vulnerables.

## **ULTIMA PALABRAS...**

En la naturaleza, un organismo prospera en medio de la confusión a través de la evolución. Este año, no solo nos hemos transformado, sino que hemos evolucionado hacia una organización más fuerte, más eficiente y con mayor impacto. Sabemos que las adaptaciones de este año reflejan un estado de transformación constante que nos mantiene con los tiempos actuales, siempre listos para enfrentar lo que venga a continuación.

# 2021





# INVOLUCRESE

## DONAR

→ Cuando da una donación a nuestra organización y nuestros programas, está respaldando nuestro compromiso de empoderar a las personas afectadas de manera desproporcionada por la inequidad sistémica. Escanee el código para encontrar formas específicas de donar a un programa individual o a nuestra organización en su conjunto.



## VOLUNTARIO/A

← Si cree en las posibilidades del potencial humano y en apoyar a las personas para que realicen sus sueños a través del apoyo, únase a nosotros. Tenemos muchas oportunidades de voluntario/a y siempre estamos buscando personas de buen corazón para apoyar el trabajo que hacemos. Escanee el código para completar un formulario.

---

---

# Reconocimientos

Créditos del Informe Anual 2020

Supervisor de Proyecto

Isaiah Antoine, CHD Director de Impacto Comunitario

Fotografía

Liz Moskowitz

Empleados de CHD

Escritura y Edición

CHD Equipo de Impacto Comunitario

Isaiah Antoine, Director de Impacto Comunitario

Laura Canul, Asociada de Impacto Comunitario

Yeny Cardona, Asistente de Impacto Comunitario

Reiko Mendenhall, Executive Assistant

Theresa Ordonez, Directora de Inmigracion

Thomas Stuebner, Chief Executive Officer

*Gracias Especiales para Lael Joesph & Melissa Kadar, Internas de Historiadora y Publicaciones*

Plano de Diseño

CHD Community Impact Team

Isaiah Antoine, Community Impact Director

Laura Canul, Community Impact Associate

Yeny Cardona, Community Impact Assistant

*Gracias Especiales para Lael Joesph & Melissa Kadar, Internas de Historiadora y Publicaciones*

---

---

---



## **California Human Development**

Oficina Central:

3315 Airway Drive, Santa Rosa, CA 95403

Teléfono: 707-523-1155

[californiahumandevlopment.org](http://californiahumandevlopment.org)